oventrop

# Montageanleitung
# Installation instruction
# Instructions de montage
# Istruzioni di montaggio

## Oventrop-Trinkwasser-Verteilsystem
## Oventrop Distributor System for Potable Water
## Oventrop-Système de distribution d'eau potable
## Sistema di distribuzione per acqua potabile Oventrop

Wasserzähler
Water meter
Compteur d'eau
Contatore acqua

Anschluss an Wasserzähler
Connection to water meter
Raccordement au compteur d'eau
Collegamento al contatore d'acqua

Nach DIN 1988 vorgeschrieben:
Filterung
Filters
Filtration
Filtraggio

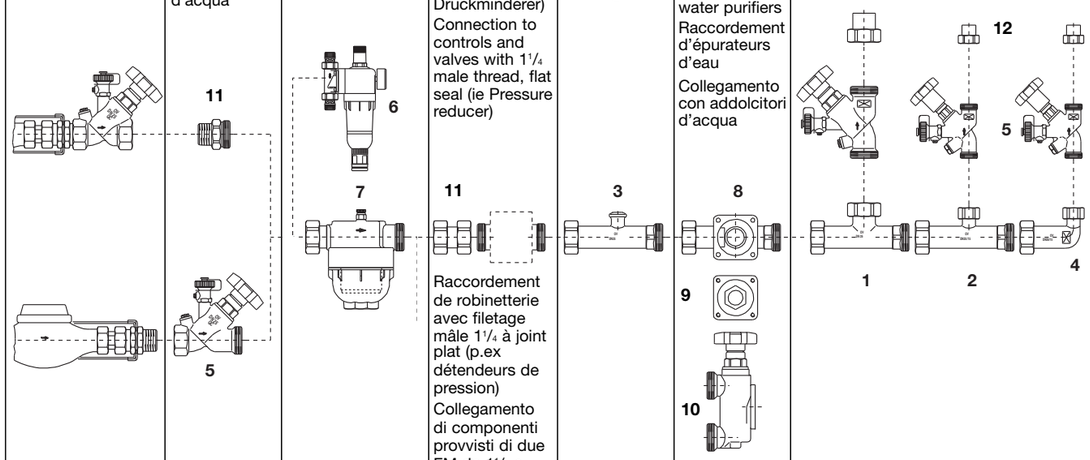
eventuell erforderlich
possible requirements
Eventuellement nécessaire
Probabilmente necessari

Anbindung von Armaturen mit beidseitig 1¼ AG flach-dichtend (z. B. Druckminderer)
Connection to controls and valves with 1¼ male thread, flat seal (ie Pressure reducer)

Verlängerung
Extension
Rallonge
Prolunga

Anschluss von Wasserauf-bereitungs-geräten
Connection to water purifiers
Raccordement d'épurateurs d'eau
Collegamento con addolcitori d'acqua

Verteilung:
Distribution:
Distribution:
Distribuzione:




Raccordement de robinetterie avec filetage mâle 1¼ à joint plat (p.ex détendeurs de pression)
Collegamento di componenti provvisti di due FM da 1¼ e guarnizione piatta (p.es. riduttore di pressione)

Das Oventrop-Trinkwasserverteilsystem aus Rotguss (PN 16) ermöglicht die schnelle Erstellung von Hauswasserverteilungen.
Die Komponenten werden flachdichtend miteinander verschraubt. Der DN 25 Verteilerstrang hat eingangseitig eine G 1¼ Überwurfmutter und ausgangseitig ein entsprechendes Außengewinde.
Das Anschlussmaß beträgt 140 mm.

Die Verteilerabgänge der T-Stücke (Pos. 1 und 2) und des Winkels (Pos. 4) sind mit einer Überwurfmutter ausgestattet und ermöglichen den direkten Anschluss von flachdichtenden Absperrarmaturen mit Außengewinde G 1¼ oder G ¾ (Pos. 5).

Ein zum System passender Wasserfilter (Pos. 6, 7) kann direkt eingebunden werden.
Wasseraufbereitungsanlagen oder Rohrspüleinrichtungen können über die Beipass-Armatur (Pos. 10) angebunden werden.

Weiterhin erhältlich sind Verlängerung (Pos. 3), Überströmkappen (Pos. 9), Nippel (Pos. 11) und Anschlussverschraubungen für alle gängigen Rohre (Pos. 12).

The Oventrop distributor system for potable water is made of bronze (PN 16), it enables a fast installation of pipework for domestic water. The components are connected with screws with a flat seal. The DN 25 distributor has a G 1¼ collar nut at the inlet port and is male threaded accordingly at the outlet port.
The dimension is 140 mm.

The distributor outlets of the T-pieces (see illustration 1 & 2) and of the elbow (see illustr. 4) are equipped with a collar nut and are thus suitable for a direct connection to isolating valves with a flat seal and a male thread of G 1¼ or G ¾ (see illustr. 5).

A suitable water filter (illustr. 6, 7) can be directly incorporated into the system.
Water purifiers/softeners or pipe flushing fittings can be incorporated through the bypass valve (illustr. 10).

Also available are extensions (illustr. 3) overflow caps (illustr. 9), nipples (illustr. 11) and compression fittings for all standard pipes (illustr. 12).

Le système de distribution d'eau potable Oventrop en bronze (PN 16) permet la pose rapide d'un système de distribution d'eau domestique.
L'assemblage des différents composants est fait par joint plat. L'entrée de la colonne de distribution DN 25 est équipée d'un écrou d'accouplement G 1¼ et la sortie d'un filetage mâle correspondant.
Cote de montage: 140 mm

Les sorties des tés (fig. 1 et 2) et du coude (fig. 4) sont équipées d'un écrou d'accouplement permettant un raccordement direct de robinets d'arrêt à joint plat avec filetage mâle G 1¼ ou G ¾ (fig. 5).

Un filtre à eau approprié (fig. 6, 7) peut être raccordé directement.
Des épurateurs d'eau ou des dispositifs de rinçage de tuyauterie peuvent être raccordés par l'intermédiaire du robinet bypass (fig. 10).

Une rallonge (fig. 3), des capuchons (fig. 9), un mamelon (fig. 11) et des raccords pour l'ensemble des tubes courants (fig. 12) sont également disponibles.

Il sisteme di distribuzione per acqua potabile Oventrop in ghisa rossa (PN 16) permette una rapida realizzazione della distribuzione acqua.
I vari componenti dotati di guarnizione piatta vengono avvitati fra di loro. La tubazione di distribuzione da DN 25 e dotato in entrata di una calotta da G 1¼ e in uscita on un corrispondente FM.
La misura d'ingombro e di 140 mm.

Le uscite dei raccordi a „T" (pos. 1 e 2) del raccordo curvo (pos.4) sono dotati di calotta e permettono il collegamento con valvole di chiusura con guarnizione piatta con FM - G 1¼ oppure G ¾ (pos. 5).

Puo'essere montato un filtro d'acqua adatto al sistema (pos. 6, 7).
Addoleitori d'acqua o dispositivi autopulenti per tubazioni possono essere montati per mezzoi di un by-pass (pos. 10).

Inoltre sono disponibili, prolunghe (pos. 3), dispositivo di troppo pieno (pos. 9), nipple (pos. 11) e raccordi per tutti i tipi di tubi correnti (pos. 12).

**Komponenten / Components / Composants / Componenti:**

| Pos.-Nr.<br>Pos. No.<br>Pos.<br>Pos. | Art.-Nr.<br>Item No.<br>Réf.<br>Cod. art. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Denominazione | Eingang<br>Inlet<br>Entrée<br>Entrata | Ausgang<br>Outlet<br>Sortie<br>Uscita | Verteiler<br>Distributor<br>Distributeur<br>Collettore | Baulänge [mm]<br>Dimensions [mm]<br>Longueur [mm]<br>Misura [mm] | max. Temp. °C<br>max. temp. °C<br>Temp. max. °C<br>Temp. mass. °C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1<br>2 | 4200254<br>4200252 | T-Verteilerstück<br>T-piece<br>Té de distribution<br>Racc. „T" | G 1¼ ÜM<br>G 1¼ ÜM | G 1¼ AG<br>G 1¼ AG | G 1¼ ÜM<br>G ¾ ÜM | 140 / 42<br>140 / 37 | 120 |
| 3 | 4200256 | Verlängerung<br>Extension<br>Rallonge<br>prolunga | G 1¼ ÜM | G 1¼ AG | – | 140 | 120 |
| 4 | 4200255 | Winkel<br>Elbow<br>Coude<br>racc. curvo | G 1¼ ÜM | – | G ¾ ÜM | 70 / 37 | 120 |
| 5 | | Freistromventil<br>Free-flow valve<br>Robinet à débit libre<br>Saracinesca | G 1¼ AG<br>G ¾ AG | G 1¼ AG<br>G ¾ AG | | | 120 |
| | | KFR-Ventil<br>KFR valve<br>Robinet KFR<br>Saracinesca KFR | G 1¼ AG<br>G ¾ AG | G 1¼ AG<br>G ¾ AG | | | 120 |
| 6 | 4204506<br>4204508<br>4204510 | Hauswasserstation<br>Domestic water station<br>Station d'eau domestique | G 1¼ x R ¾<br>G 1¼ x R 1<br>G 1½ x R 1¼ | G 1¼ x R ¾<br>G 1¼ x R 1<br>G 1½ x R 1¼ | | | 30 |
| 7 | 4202508 | Wasserfilter<br>Water filter<br>Filtre à eau<br>Filtro per acqua | G 1¼ ÜM | G 1¼ AG | | 140 | 30 |
| 8 | 4200208 | EAS<br>One pipe connection piece<br>Pièce de raccordement monotube<br>EAS | G 1¼ ÜM | G 1¼ AG | | 140 | 120 |
| 9 | 4200211<br>4200212 | Überströmkappe<br>Overflow cap<br>Bouchon de décharge<br>Dispositivo di troppo pieno | EAS | | | | 120 |
| 10 | 4200308 | Bypass-Armatur<br>Bypass valve<br>Robinet bypass<br>Valvola by-pass | EAS | G 1¼ AG | | | 120 |
| 11 | 4200285 | Doppelverschraubung<br>Double compression fitting<br>Raccord double<br>Raccordo doppio | G 1¼ ÜM | G 1¼ ÜM | | 34 | 120 |
| | 4200283 | Doppelnippel<br>Double nipple<br>Mamelon double<br>Nipple doppio | R 1 AG | R 1 AG | | 54 | 120 |
| | 4200284 | Nippel<br>Nipple<br>Mamelon<br>Nipple | R 1 AG | G 1¼ AG | | 49 | 120 |
| | 4200291 | Verschlusskappe<br>Cap<br>Capuchon de fermeture<br>Terminale | G 1¼ IG | – | | | 120 |
| | 4200290 | Stopfen<br>Plug<br>Bouchon<br>Tappo | G 1¼ AG | – | | | 120 |
| | 4200289 | Stopfen<br>Plug<br>Bouchon<br>Tappo | G ¾ AG | – | | | 120 |
| 12 | | Anschlussverschraubungen<br>Connection fittings<br>Raccords<br>Raccordi | | | | | |
| | 4200295 | Halterung<br>Bracket<br>Collier d'attache<br>Supporto | | | | | |

ÜM = Überwurfmutter
ÜM = collar nut
ÜM = écrou
ÜM = calotta

AG = Außengewinde
AG = male thread
AG = filetage mâle
AG = FM

IG = Innengewinde
IG = female thread
IG = filetage femelle
IG = FF

EAS = Zum Anschluss an EAS
EAS = For connection to one pipe connection piece
EAS = Pour raccordement de la pièce raccordement monotube
EAS = Raccordo monotubo

420025480 10/2016

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon (02962) 82-0
Telefax (02962) 82400